金汤瓶

回族民间传说故事丛书

ابريق الذهبي

李树江　主编

人祖阿丹

宁夏人民出版社
NINGXIA RENMIN CHUBAN SHE

ادم ابو الانسان

人祖阿丹

李树江 主编

宁夏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

人祖阿丹/李树江主编 . - 银川:宁夏人民出版社,1999.9
(金汤瓶·回族民间传说故事丛书/李树江主编)
ISBN 7-227-01998-5

Ⅰ.人… Ⅱ.李… Ⅲ.回族-民间故事-作品集-中国 Ⅳ.I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 47038 号

金汤瓶·回族民间传说故事丛书

人祖阿丹 李树江 主编

执行编辑	哈若蕙
责任编辑	哈若蕙
责任校对	苏吉宁
责任印制	来学军
出版发行	宁夏人民出版社
地　　址	银川市解放西街 47 号
经　　销	新华书店
印　　刷	宁夏科技印刷厂
开　　本	787×960　1/36
印　　张	4.125
字　　数	60 千字
版　　次	2000 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
印　　数	3000 册
书　　号	ISBN7-227-01998-5/I·565
定　　价	6.00 元

版权所有　翻印必究

前　言

回族民间传说故事丰富多彩。但由于种种原因，开掘面世的极少。党的十一届三中全会以后，随着少数民族文学的复苏，回族文学也迎来了自己的春天。在大的氛围的影响下，回族民间传说故事破土而出，更加显示了顽强的生命力。

1982年，我和王正伟同志合作编选过一本《回族民间故事选》，由上海文艺出版社1984年12月出版。这是回族有史以来的第一本民间故事集。之后，我又根据回族民间文学不断开掘发展的实际，于1989年宁夏回族自治区成立30周

年之际编选了《回族民间故事集》(宁夏人民出版社1988年2月出版)。这两本故事集的出版,对回族民间文学的开掘研究和对外交流起了积极的作用。我和美国西南密苏里州立大学卡尔·W·路卡特教授合作主编的《中国回族神话与民间故事》(纽约大学出版社1994年6月出版)就是在此基础上的成果。十多年过去了,为了使这宗珍贵遗产更好地为两个文明建设服务,在庆祝中华人民共和国成立50周年和宁夏和平解放50周年的日子里,经布鲁南、哈若蕙、何克俭等同志和我共同策划,决定在上述两本书的基础上,进行必要的扩充,增加了一些新内容,删去了个别篇目予以出版,这就是读者现在见到的"金汤瓶·回族民间传说故事丛书"。

这套丛书按故事的内容分类,大体分为神话起源、古籍记载、风物传说、历史人物、生活故事、爱情故事、机智人物故事、动物故事等类别。每一种书选一个有代表性的故事作为书名。读者可以把她作为丛书看待,也可以把她看做是独立存在的几本书。因为,每一类故事又自成体系。总之,方便读者,为读者着想,是编选本丛书的宗旨。

这套丛书的一个显著特点是内容比较丰富而广泛。从回族起源、历史人物故事到家庭、道德、

爱情、动物故事，无不包罗。可以说，她是回族的民间百科全书。有一句民间谚语说得好："你要想了解一个民族吗？不妨从爷爷奶奶讲的故事开始。"这是千真万确的。人们要想熟悉了解回族历史文化，那就先从熟悉了解回族民间传说故事开始。这里的每一则故事，或者蕴含着深刻的哲理，或者表现出生动的画面，无不反映着回族劳动人民的智慧与创造。回族民间传说故事有着重大政治意义，反映了广泛的社会生活。在当前两个文明建设中，我们要特别重视发挥回族民间传说故事的重要作用，用优秀的民族传统文化去教育人民、鼓舞人民，更加自觉地投身到建设有中国特色的社会主义伟大事业中去。

这套丛书的另一个显著特点是所收故事的流传区域比较具有代表性。大家知道，回族居住比较分散，具有大分散、小集中的区域特点。本丛书收入的传说以西北回族聚居地宁夏、甘肃、青海、新疆、陕西等省区搜集的作品为主，还收有历年从河南、云南、北京、贵州、广西、广东等地发掘的回族民间传说故事，因此，她适应了回族聚居特点，使这套丛书更有典型性和代表性。一个地区出现的故事是本地区社会生活的反映。回族如此分散，民间传说故事也必然显现丰富多彩的状况。

如云南地区发掘的回族民间故事《插龙牌》，就有回族求雨的习俗。在云南大学民族博物馆收有马毅生（回族）馆长祖传的龙牌，一面刻有经文，一面刻有汉字，是求雨时候用的。这在西北回族中并不多见。对各地发掘的回族民间故事，我们有选择，但不强求一律。回族民间故事与多民族民间文化的交流融合，这正是她的一个显著特点。

这套丛书还有一个特点，就是对古代“胡人识宝”以及后来发展的“回回采宝”故事的发掘。“胡人识宝”与“回回采宝”故事，作为这套丛书的一个分册首次与读者见面。这部分故事有以下几种情况。一种是从唐人小说中辑选的。唐人小说分类情况十分复杂，那时人们对小说的认识也不像今人这样明确。如牛肃在《纪闻·水珠》篇所描述的故事，民间传说的成分就多一些，也很有可能唐人小说中记述的内容有一类就是民间传说故事。《水宝》篇则选自明代陈洪谟的《治世余闻》。一种是从明清小说中辑选的。如《转运汉巧遇洞庭红》选自明代凌濛初的《初刻拍案惊奇》。这时，“胡人识宝”传说的人物、情节已被文人加工。我们辑选它是为了使读者对这类故事的发展轨迹有所了解，但并不认为它是民间文学。对于古代记载的文言文，特请宁夏大学中文系王茂福副教授译为

白话文，并将原文附录刊出，这样读者阅读更为方便。另一种是“回回采宝”的故事，选自30年代初浙江绍兴陶茂康等人编辑的《民间月刊》。把这几种情况加以比较，可以看到从“胡人识宝”传说到“回回采宝”传说的演变过程。

在历史人物传中，这套丛书还增加了白寿彝先生30年代搜集发表的一些回族民间故事。如1930年初，白先生赴云南调查，写了《滇南丛话》，记载了《蔡老师祖》和《保老师祖》两则传说，非常形象生动，特予以辑录。从中，读者会看到白寿彝先生作为历史学家，他是如何记录和使用回族民间文学的。

回族民间故事民族属性的判定是一个很复杂的问题。根据目前民间文艺界的一般认识，我们对收入本丛书的故事，除古籍外，确定了以下大体上的原则：1.讲述人必须是回族；2.未有讲述人但搜集整理者一般为回族或民间文艺界知名人士；3.题材必须是反映回族生活内容而且富有回族特色的传说故事；4.由于大量传说故事都是在本世纪80年代初我们与各地联系收集到的，因此除明确刊载于某刊物外，采集时间一般只注明年份；5.每篇作品都注明讲述人身份、流传地区、搜集整理者姓名及搜集时间，以增强本丛书的科学性和历

史价值。对回族内部使用的一些经堂语、专用语、方言、谚语等，作了必要的注释，供读者参考。

关于回族民间故事的分类、特点以及规律等，我已在上海辞书出版社出版的《回族民间故事选·前言》中作了较为详尽的描述，余不赘述。

民间文学是一个民族口传的历史。回族民间传说故事从一定程度上印证了回族形成、发展的过程以及与汉族及其他各民族文化相互交流融合的情况。这套丛书的文学价值和历史价值弥足珍贵。回族民间传说故事产生自民间，又对本民族的形成和民族精神的陶冶起着巨大的作用。愿这套丛书成为人们了解、喜爱回回民族的一个新窗口。

李树江

1999 年 6 月

金汤瓶·回族民间传说故事丛书

人祖阿丹

目　录

人祖阿丹…… 1
阿丹和好娃…… 5
阿丹和海尔玛…… 9
阿当寻火种 …… 13
人的传说 …… 19
顿亚的粮食 …… 21
人与五谷 …… 24
三吃一打扮 …… 27
西夏粮国的种子 …… 29
　燕子肚下的红线是怎么来的 …… 29

蚂蚁腰为什么细 …… 31
麻雀吃粮食为什么最凶 …… 33
为什么麻雀最怕鹞子 …… 33
太阳的回答 …… 35
插龙牌 …… 41
李郎降龙 …… 47
龙　盘 …… 53
青龙潭 …… 58
米钵山 …… 65
人为什么不懂禽兽的言语 …… 69
“圣鸟”鸽子 …… 78
燕子为什么和人亲近 …… 81
人为啥和狗近乎 …… 83

宛尕斯 …… 86
回回原来 …… 89
回回的得名 …… 91
回汉自古是亲戚 …… 93
回族结婚时追马的来历 …… 99
灵州回回的传说…… 101
回回的传说三则…… 104
西域回回…… 104
“金脚寺”…… 105

“穆民永乐”匾…… 106
古尔邦节…… 108
阿术拉饭…… 110
回回为什么能吃鱼…… 114
回族习俗传说三则…… 116
两手朝上的传说…… 116
礼拜时两腿间要让猫儿能过去…… 116
伤一只鸽子顶几头牛…… 117
努赫和努哈…… 118

人祖阿丹

传说在很早很早以前，大地一片漆黑；没有鲜花，没有鸟鸣，没有人类，没有生机。一天，天地之间突然响起轰隆隆的声音，一团红光闪起；红光里，渐渐地出现了一男一女。男的叫阿丹，女的叫韩吾。

阿丹和韩吾原来是“安拉”[1]的天使和天女。一天，他俩到红霞深处的仙果园游转，在百步外闻到一阵奇香。他俩如痴如醉，走过了彩虹般的天桥，到了一片果林旁，只

① 安拉：阿拉伯语，真主。

见香喷喷的麦果，红亮亮，黄灿灿，万般迷人。阿丹高兴地随手摘了两个，给了韩吾一个。韩吾接到手中张口要吃，谁知吃急了囫囵掉进肚内。阿丹刚咬一口，才进喉咙，就被发现了。

天仙是不许可吃任何东西的，吃了就不圣洁了。阿丹和韩吾犯了天规，于是被“安拉”贬降大地。

黑漫漫的大地，苦海无边无尽，他俩在艰难中痛苦地挣扎，每天五次跪在冰川上向上天诵经祈祷。一百年过去了，五百年过去了。阿丹和韩吾的虔诚感动了万能的“安拉”，仁慈的真主降下了“口唤”[①]。顿时，天开地裂，东方发白，天空出现了光灿灿的太阳，夜晚便出现了亮晶晶的月亮和星星。人间出现了光明，他俩相互看见了对方，惊喜地扑在一起。韩吾在兴奋中滑倒了，屁子坐在冰川上，阿丹也滑倒了，两腿跪在冰川上。他们每天仍然祈祷。每次祈祷前都要洗净拿了麦果的手和那双碰过麦果树的脚，漱净吃了麦果的口。又过了五百年，“安拉”知道他们悔过，又降下了“口唤”饶恕了他们。但是在他们的身上却留下了痕记。阿丹没吞下麦果，喉头就大了一些。他曾滑

① 口唤：回族专用语，命令、允许。

倒在冰川上，所以双膝是冰凉的。韩吾把麦果吞进了肚内，因此肚子就大了，因为她滑倒屁子坐在冰川上，所以屁股是凉的。他们两人都想吃东西，“安拉”就给他们饥饿的感觉。让他们结为夫妻，相互帮助，在大地上朝夕相依，用劳动去满足自己的需要。并让大地按他们付出的劳动公正地赐给他们福分。

从此，阿丹劈山引水，开荒造田，按照天堂的样子改造大地；韩吾摘下了云霞，剪成了天园中的各式小花撒满了大地，他俩偷吃的麦果，“安拉”也赏赐给他们，由他们勤俭耕作成了他们的主食。古老荒芜的大地在他们勤劳的手里变成了山川河道，壮美如画。

阿丹和韩吾生了七十三胎，前七十二胎都是一男一女，但第七十三胎却是个独子，名叫师司。全家都为这个独子没有媳妇犯愁，还觉得这广阔的大地还有许多地方没有人烟。阿丹和儿女们商量，决定派一个人去天堂求摘水果，让大家吃了，好多生儿女，同时讨得真主的旨意。可是大家你看我，我看你，默默无声。只有师司无挂无牵，勇敢地说：“慈祥的父母啊！为了仁爱的兄长和姐姐们，纵然九死一生，我也要去把安拉的旨意和仙果讨回来！”

师司爬山涉水，经受了许多严寒酷暑，忍饥挨饿，不知过了多少天，走了多少路，脚上起了血泡，腿脚走得红肿，都没有打消他要去找“安拉”的意志，他每走一步都在祈祷着。一天，他在一座高山的山顶上，实在困乏不过，一头栽倒在地，迷迷糊糊地睡着了。他梦见了一条身躯有百丈来长、缸口那么粗的白蟒，举头摇身地对师司说：“英俊的少年呀！你不要怕，我是‘安拉’派遣来的天仙。迎接你进天堂的，请你骑在我的身上，闭上眼睛吧！”师司就骑在白蟒身上，一阵风似的到了天堂的大门前，门口站着天仙浩勒，问明了情形，默默地向“安拉”祈祷，稍一会儿，只见他摇动白胡子叹了一口气，顿时刮起了狂风，天昏地暗。阿丹和他们一百四十四个儿女被刮到天上又飘落在大地的各个角落。接着“安拉”又降下了五谷六畜。人间从此像天堂一样兴盛起来。那勇敢无私的师司却被“安拉”留在天堂里，成了天使。

流传地区：宁夏银川
口　　述：王甫成(回)
搜集整理：谢　荣(回)
搜集时间：1979 年，后发表于《博格达》1982 年第 4 期

阿丹和好娃

一

传说很久以前，真主造了人祖阿丹圣人，不久又给他造了一个配偶，这个女人是从他的肋骨里生出来的。她就是好娃。

阿丹圣人出现以后，真主把万物的名称，教授给阿丹，让他一一给天使们回答。不久，真主又叫阿丹和好娃住在天堂里，看守天堂。丰衣足食、享尽快乐。可有一条，就是不让阿丹夫妇吃天堂的麦果。

阿丹和好娃起先遵守着真主的